

苏联药用植物

张学禄 余传隆 译

中国医药科技出版社

苏联药用植物

作者 O.V. 茹尔贝 A.M. 拉宾诺维奇
A.P. 茹尔津耶娃 S.D. 阿烈克谢
也夫 V.A. 卡津明

译者 张学禄 余传隆

审校 余传隆 王先进

中国医药科技出版社

登记证号：(京) 075号

内 容 提 要

本书搜集了原苏联大约140种药用植物，从分布、习性、含有成分、制剂、治疗范围等方面都作了扼要地介绍。全书分两部分：(1) 栽培的药用植物，约60余种，(2) 野生的药用植物，主要分布在原苏联欧洲部分地区，克里木、高加索地区，中亚地区，西伯利亚东部、西部地区及远东地区，约有80余种。

苏 联 药 用 植 物

作者 O.V. 茹尔贝

A.M. 拉宾诺维奇

A.P. 茹尔津耶娃

S.D. 阿烈克谢也夫

V.A. 卡津明

译者 张学禄 余传隆

审校 余传隆 王先进

中国医药科技出版社 出版

(北京西直门外北礼士路甲38号)

(邮政编码 100810)

北京市卫顺印刷厂 印刷

新华书店北京发行所 发行

开本787×1092mm^{1/32} 印张4^{1/4}

字数 92 千字 印数1—1000

1992年8月第1版 1992年8月第1次印刷

ISBN 7-5067-0622-9/R·0553

定价：3.50元

译 者 的 话

本书是在苏联解体以前翻译的。由于一些原因，推迟了出版。为了尊重原著，我们照原文译出。苏联在解体以前，利用植物中的有效成份治疗某些疾病有着悠久的历史。十月革命后，1919年成立了负责管理化学——医药工厂的管理局，负责收获、栽培、加工药用植物的工作。1921年出版了《药用植物的收获和栽培》一书，1931年成立了全苏药用植物研究所。该所有9个试验基地分布在全苏，进行综合研究和制剂的研究。同时也研究药用植物的资源及本国和外国药用植物的栽培。

原苏联的植物志表明，全苏共有21000种高等植物，其中2500种有药效，可利用600种以上。经原苏联卫生部门批准，大约有200种药用植物用于临床。

《苏联药用植物》一书，作者为O.V.茹尔贝等人，1987年出版。本书搜集了原苏联大约140种药用植物，从分布、习性、含有成份、制剂、治疗范围等方面都作了扼要地介绍，向读者和同行提供了一个了解原苏联药用植物的机会。本书分两大部分：1. 栽培的药用植物，约60余种；2. 野生的药用植物，主要分布在原苏联欧洲部分地区，克里木、高加索地区，中亚地区，西伯利亚东部、西部地区及远东地区，约有80余种。

我们认为，原苏联这些药用植物，对研究中国药用植物有很大的参考价值。为此，我们抱着很大的热情将这部著作翻

译出来，提供给从事中药研究的工作者以参考。如果这部著作对从事中药研究的工作者有所帮助的话，那么我们感到莫大的欣慰。

我们翻译的这部著作难免有错误之处，敬请读者批评指正。

1992年2月

目 录

栽培的药用植物·····	I
野生的药用植物·····	61
——苏联欧洲部分药用植物·····	61
——克里米亚和高加索药用植物·····	92
——中亚药用植物·····	100
——西伯利亚东部、西部药用植物·····	107
——远东药用植物·····	122

栽培的药用植物

树 状 芦 荟

Aloë arborescens Mill

百 合 科

liliaceae

这个名称已叫了百余年。常青植物，乔木，多年生，高达4米。在世界许多国家里被利用，室内栽培可供人观赏。室内人工栽培的在冬天开花，很少结果。无性繁殖，用树梢上的嫩枝条插条。

原产地——南非。苏联在40年代开始栽培。在潮湿的亚热带外高加索一带栽培，叶子的收获量与栽培的方法（露在土壤外或埋在土壤里）有关。产量8~25吨/公顷。

所用的为含有蒽苷类，包括芦荟大黄素甙、芦荟大黄素（1.66%）、芦荟素（达15%）、纳塔芦荟素、高纳塔芦荟素、大黄醇、树脂状物质（达20%）和挥发油的叶子。

药物剂型：芦荟搽剂（*linimentum Aloë*）用在烫伤或放射疗法时治疗皮肤。芦荟汁（*Succus Aloë*）——治疗胃炎、小肠结炎、肠胃炎、慢性便秘，以及化脓伤口、烫伤、皮肤发炎；含铁芦荟糖浆（*Sirupus Aloë cum Ferro*）——一种血液再生刺激剂，用于血色素过少的贫血症；芦荟提取

液 (Extractum Aloë fluidum) 和注射用芦荟提取液 (Extractum Aloë fluidum pro injectionibus) 为生物产生的刺激剂，用于治疗眼病如睑炎、结膜炎、角膜炎、玻璃体浑浊、进行性近视等，以及胃溃疡和十二指肠溃疡，支气管哮喘。在国外，人们从芦荟叶子制得蒸浓的芦荟汁，在剂量为0.5~1.0克时具有很强的泻下作用，小剂量 (0.05~0.2克) 时能促进食欲。

蜀 葵

Althaea officinalis L.

锦 葵 科

Malvaceae

蜀葵是一种粗壮的多年生草本植物，高达1.5米。6~9月开花，9~10月果实成熟。种子繁殖，播种深度，1~2厘米。

在苏联的欧洲部分，即克里米亚、高加索、亚洲部分的西伯利亚西南、哈萨克都能看到蜀葵。一般生长在河流、湖泊的沿岸，草丛中，杂草灌木中。亚美尼亚蜀葵 (*A. armerica* Tenore) 列入药用蜀葵原料系列供使用。在摩尔达维亚、乌克兰栽培的药用蜀葵，根的收获量达0.6~2吨/公顷。

— 利用全根，内含大量黏液质 (达35%)、淀粉 (37%)、天冬酰胺 (达2%)，甜菜碱 (4%)，蔗糖 (达10.2%)、果胶、胡萝卜素、卵磷脂、植物甾醇、无机盐、脂肪油 (1.7%) 等。同时也利用全株。在叶、花中含有大约0.02%的固体挥

发油。

药物剂型：根的干粉、切片、浸剂(*Infusum radicum althaeae*)、浸膏(*Extractum Althaea Siccum*)、煎剂(*Decoctum radicum Althaeae*)、蜀葵糖浆 (*Sirupus Althaeae*)、都在呼吸道疾病时用作为祛痰和抗感染剂。蜀葵的根是 № 1 和 № 2 止咳茶剂的组分，也是儿童用的无水咳嗽合剂 (*Mixtura sicca contra tussim pro infantibus*) 的组分。蜀葵株体做成的制剂 *Mucalthinum* 用来治疗气管炎、支气管肺炎和肺炎。

大 阿 米

Ammi majus L.

苜蓿科(伞形科)

Apiaceae (*Umbelliferae*)

一年生草本植物，高达 1.5 米。6~8 月开花，8~9 月果实成熟。种子繁殖。播种方法，深 2~3 厘米，行距 45 厘米。

原产地——北非、地中海。

在苏联克拉斯诺达尔地区有栽培，果实收获量 0.7~1.2 吨/公顷。

利用果实，内含呋喃并香豆素类 (1.0~2.0%) (佛手柑内脂、花椒毒素，异虎耳草素)。

制品阿米福林 (*Solutio Ammifurini*) 用于治疗牛皮癣、白癜风和斑秃。

茴 芹

Anisum Vulgare Gaerth

薜萝科(伞形科)

Apiaceae (Umbelliferae)

它的名字是大家都知道的茴芹——茴香。

一年生草本植物，高达60厘米。6~7月开花，果实在8月成熟。用种子繁殖。

原产地——细亚。目前在欧洲南部、南亚、墨西哥、阿根廷都有栽培。俄罗斯从1930年就开始种植了。苏联在黑土带有栽培。果实的收获量0.6~1.2吨/公顷。

在果实里含2~3% (可达6%)挥发油，挥发油中有茴香脑(80~90%)、甲基胡椒酚(10%)、茴香醛、茴香酮、茴香酸以及油脂(8~28%)。

茴香的果实对消化器官的运动和分泌功能具有刺激作用，并具有微弱的消毒和抗腐作用，一般用作为祛痰剂(支气管炎时)和轻泻剂；也用它们作香料。

药物剂型：茴香果浸剂(*Infusum fructus Anisi*)，茴香油(*oleum Anisi*)。后者为洋茴香氨液(*liquor ammonii anisatus*)的组分。

黑果花楸

Aronia melanocarpa (Michx.)

Elliot.

蔷薇科

Rosaceae

大家都知道黑果花楸的名字。灌木，高达 2.5 米。5 月底 6 月初开花，8 月底 9 月初果实成熟。无性繁殖(用分块、移枝、插枝、嫁接繁殖)或用种子繁殖。

原产地——北美东部。在苏联欧洲部分的非黑土地带阿尔泰区，萨哈林岛，乌拉尔，西西伯利亚有广泛栽培。收获量 5~13 吨/公顷。

利用花楸果实，内含糖类 (6~10%)、苹果酸 (1.3%)、其他有机酸，果胶质 (0.75%) 和鞣质 (0.35~0.6%)，胡萝卜素，维生素 A、B₁、C、E、P、PP，硼、铁、碘、铜、锰、钼的盐类。

药物剂型：从花楸制得的维生素 P (粉状) 用于防治维生素 P 的不足和缺乏症，血管渗透性失调，放射病，风湿病，高血压病以及其他疾病。

茸毛花黄芪

Astragalus dasyanthus pall

豆 科

Fabaceae

多年生草本植物，高达 40 厘米。5~6 月开花，果实在

7~8月成熟。种子繁殖，播种法，深2.5~3厘米。

苏联欧洲部分南部——摩尔达维亚、乌克兰分布较广。生长在露天地方，森林边缘，田野凹地斜坡，河谷地带。乌克兰有栽培。

利用全草，内含多糖复合物、甘草酸盐、有机酸、三萜皂甙、类黄酮化合物、微量元素、无机盐、粘液质和色素。

药物剂型：黄芪浸剂 (Infusum herbae Astragali) 用于治疗出现动脉血管痉挛倾向 I、II 级血液循环不足情况下的高血压初期病症。

天 仙 子

Hyoscyamus niger L.

茄 科

Solanaceae

它的名字是大家都知道的夜盲和目光天神。

天仙子是二年生草本植物，高达115厘米。6~7月开花，果实在7~9月份成熟。种子繁殖，播种，深1.5~2厘米，间距60厘米。

天仙子是分布较广的草本植物。在荒凉地区、河滩带、苏联欧洲部分（除最北方）的河谷、高加索，中亚南部，西伯利亚，远东都能见到天仙子。在南方地区有栽培。天仙子地上部分收获量为0.8~1.2吨/公顷。

利用天仙子叶子，内含托品烷系列生物碱(0.05~0.1%)，天仙子胺，阿托品，莨菪胺；葡萄糖甙类如莨菪甙、гиосцерин、гиосцеризин、甲基七叶甙。

药物剂型：叶子做成香烟状，用于治疗支气管哮喘的 *Asthmetinum* 和 *Asthmatolum* 的组分。各种剂型的硫酸阿托品 (*Atropini sulfas*) 用于治疗胃、十二指肠溃疡，胆结石，胆囊炎，幽门痉挛，尿道痉挛，肾、肝绞痛，支气管哮喘等疾病。在眼科方面用于放大瞳孔。硫酸阿托品是制品 *Khellatrinum* 的组分，该制品是用作为血管痉挛和腹部痉挛、支气管哮喘，其他病症痉挛时的阻乙酰胆碱和解痉剂。阿托品是用于治疗支气管哮喘的气雾剂 *Efatin* 的组分。神经痛，风湿病时用作外用搽剂的天仙子胶油 (*oleum hyosyami*) 其主要组分亦为天仙子叶。

植物有毒。

缬 草

Valeriana officinalis L.

缬 草 科

Valerianaceae

它的名字是大家都知道的药房里的拔地麻或穿心排草。

多年生草本植物，高达2米，5~6月开花，6~9月果实成熟。种子繁殖，播种法，深1~3厘米。生长在潮湿的地方、水边、森林里，甚至海拔到800米的高山上都有生长。苏联境内的乌克兰、白俄罗斯、沃龙涅什地区、新西伯利亚和沿海都有栽培。

利用全根，内含挥发油 (0.5~3.5%)，主要成分为缬草冰片酯 (异戊酸冰片酯)，异戊酸，游离戊酸、冰片、蚁酸冰

片酯、油酸和醋酸、萜烯类、倍半萜烯、缬草烯醛、鞣质、生物碱，缬草甙和缬草宁，糖甙类（缬草甙），有机酸、糖类以及其他物质。

缬草制品在失眠、神经兴奋、心血管系统神经官能症、胃肠道痉挛情况下用作为镇静剂，也和其他镇静剂及心脏药物复合疗法中使用。

药物剂型：带根的根茎（*Rhizoma cum radicibus Valerianae*）切片包装、压块或成片剂；浸剂（*Infusum Valerianae*）、酊剂（*Tinctura Valerianae*）、浓提取液（*Extractum Valerianae Spissum*）、液体提取液（*Extractum Valerianae fluidum*）、镇静茶剂（*Species Sedativae*）。缬草还是有名的复方制剂，即和益母草酊（*Tinctura leonuri*）、薄荷酊（*Tinctura menthae*）、铃兰酊（*Tinctura corvallariae*）、山楂浸膏（*Extractum crataegi fluidi*）制成的浸剂、酊剂和浸膏的组分以及樟脑缬草（*Tinctura Valerianae cum Camphora*）滴剂的组分；它是制品 *Valocarmidum* 和 *Cardiovalenum* 的组分，还是按 M. N. 兹德列科处方制备合剂的组分。

芥 菜

Brassica juncea (L.) Czern

甘蓝科（十字花科）

Brassicaceae (Cruciferae)

一年生草本植物，高达 1.5 米。5 月开花，果实在 6 月

成熟。用种子繁殖，播种深度3~4厘米。在苏联境内的庄稼地里，欧洲黑土带、沿路旁、高加索、西西伯利亚、东西伯利亚、远东、中亚像野草一样到处可见到。

利用种子，内含葡萄糖甙黑芥子甙，脂肪（25~40%），淀粉。从种子制得芥子粉（磨碎的脱脂油饼）。种子里的芥子酶在温水中活化，黑芥子甙即分解成为硫酸氢钾和含有硫和葡萄糖的芥子油，可引起表皮局部刺激、诱导病情减轻的作用。众所周知，芥菜作为调料可促进人的食欲，增强胃液的分泌，起到消炎、抗溃疡作用。

药物剂型：芥末膏（charta sinapis）——在8×12.5厘米的纸片上覆一层脱脂芥菜粉；芥菜精油（oleum sinapis-aethereum）的2%酒精溶液。

印 第 安 曼 陀 罗

Datura inrohia Mill

茄 科

Solanaceae

它的名字是大家所知道的无害曼陀罗。

多年生草本植物，高达1.5米。7~10月开花，8~9月果实成熟。种子繁殖，播种法，深3~5厘米，行距70厘米，播种量10公斤/公顷。中美、南美分布较广。在低洼、道旁很多地方被认为是风传播来的野草植物。在苏联的中亚部分、高加索有少量的分布。在南哈萨克、中亚有栽培。收获量0.6~0.7吨/公顷。

利用果实（种子和去子的莢果），内含托烷生物碱：果实和种子内（达0.83%）主要是莨菪胺，果实内达0.41%，而种子里则达0.77%；天仙子胺，去甲天仙子胺，惕各酰莨菪碱，Methiloidine，阿托品，托品莨菪碱，假托品。此外可从植物提取得鞣质和挥发油。

从果实和种子制成的溴氢酸莨菪胺(Scopolamini hydrobromidum) 制品，在精神病学中用作巴金森氏综合症、晕船病的镇静剂；在眼科中用作虹膜炎和虹膜睫状体炎诊断时扩大瞳孔。由樟脑酸莨菪胺和樟脑酸天仙子胺组成的制品Aeronum，可用于治疗晕船病和美尼氏症发作，以及在口腔手术中用于减少唾液分泌。

植物有毒。

曼陀罗

Datura stramonium L.

茄 科

Solanaceae

一年生，气味不大好闻，草本，高达1.2米。4~9月开花，7~10月果实成熟。种子繁殖，播种法，深3~5厘米，行距60厘米，播种量10公斤/公顷。

分布在欧洲的中部，南部，热带的非洲，苏联的欧洲部分，波罗的海、克里米亚，高加索，中亚。少量生长在西伯利亚南部、远东。生长在荒野、山坡、田野边缘、居民区附近。在高加索和中亚生长在半山腰。在苏联南部有栽培，叶

子收获量 1 吨/公顷。

利用叶子，内含托烷生物碱类（达0.3%），主要是天仙子胺，阿托品，莨菪胺，挥发油（达0.04%），胡萝卜素（达0.1%），鞣质（达1.7%）。

药物剂型：硫酸阿托品（Atropini Sulfas）用于胃和十二指肠溃疡、幽门痉挛、胆石病、胆囊炎、肠和尿道痉挛、肝肾绞痛、支气管哮喘，同时用于眼科方面；它是用于慢性呼吸道器官疾病（支气管哮喘、气管炎）的气雾剂Efatin的组分，也含于镇喘茶剂（Species Antiasthmaticae）内；一种香烟型的制剂 Asthmatinum 用来治疗支气管哮喘，而曼陀罗油（Oleum Stramonii）则用作为治疗神经痛和风湿病的外用搽剂。

植物有毒。

披 散 糖 芥

Erysimum diffusum Ehrh.

甘蓝科（十 字 花 科）

Brassicaceae (Cruciferae)

两年生草本植物，高 80 厘米。5~6 月开花，6~7 月果实成熟。

种子繁殖。播种法。深 1~2 厘米，行距 45~60 厘米，种子播种量 4~6 公斤/公顷。在中欧，巴尔干半岛分布较广。苏联的中亚、欧洲部分，南乌拉尔、西伯利亚、克里米亚、北高加索都能见到。生长在干旱的草原、路旁、石子杂草地